

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaújhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyitótérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor,  
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
3 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
Hszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerinti egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdető-  
seknél árkedvezmény.

## Politikai perverzítás.

— jul. 29.

Magyarok vagyunk. Sajátságos közjogi helyzetünknel fogva politikai életünk évtizedek óta bizonyos nemzeti ellenállásban merül ki, amely veszedelmesen hasonlít a passzív rezisztenciához. A kormányok, amelyek szükségképpen az alkotmányosság monarchikus tényezőjének intencióit képviselik, előbb vagy utóbb szemben találják magukat a parlament egy részével, amely az eszközök megválogatása nélkül, minden lehető és lehetetlen módon iparkodik ennek a képviselőnek a hitelét megrontani.

Ennek a törekvésnek a leg-erősebb fegyvere, a sikernek leghatalmasabb biztosítéka a parlamenti obstrukció, amely Magyarországon annyira megszokottá vált, hogy vele minden miniszterelnöknek, minden kormánynak és minden pártnak számolnia kell. Még a koalíciós uralom idején is volt obstrukció, pedig akkor a magyar parlamentben nem volt ellenzék, legalább is nem olyan természetű ellenzék, amely ilyen ultima ratioval szokta törekvéseit dűlőre juttatni. A koalíció idején a horvátok obstruáltak, amit bizonyára tőlünk tanultak el évszázados családi háborúskodásaink alatt. Szinte úgy látszik, mintha a magyar parlament obstrukció nélkül el sem volna képzelhető, sőt mintha a magyar parlamentarizmus lényegének egyik alapvető eleme az obstrukció volna.

Ez a politikai perverzítás, ez az alkotmányos babona annyira a köztudatba ment át a magyar közélet intézőinek egy csoportjánál, hogy valósággal nemzeti hitvallássá lett az obstrukció hasznába és eredményes voltába fektetett bizalom. Igen tiszteletreméltó, nagy elméleti és gyakorlati tudással rendelkező politikusoktól hallottuk az obstrukciónak olyatén való dicsőítését, mintha az nemzeti aspirációink leghatalmasabb előmozdítója volna, sőt mintha az obstrukció volna egyetlen fegyverünk, amelylyel bizonyos bécsi tendenciáknak útját állhatjuk.

Rettenetes baj, hogy a magyar közélet tényezői még mindig nem jöttek rá, hogy a parlamentarizmus fogalmába ép úgy nem illeszthető bele az obstrukció, mint a hogyan ellenkezik

azzal a monarchikus hatalom önkényes érvényesítése. A többségi akarat doktrínáiról nagyon sokat és nagyon sokan vitatkoztak már. A kérdés elméleti része is jóformán tisztázva van, de e pillanatban nincs kedvünk a magyar nemzet sorsát doktrínák szerint vizsgálgatni. Nekünk elég fájdalmas tudat az, hogy obstrukcióval Magyarország számára még legminimálisabb hasznot, előnyt, eredményt vagy vívmányt sem szereztünk, ellenben fölbortottunk mindent, amit építettünk, elmulasztottunk mindent, amit produkálhattunk volna és illuzóriussá tettük egész alkotmányos életünket.

Ez az, ami nemcsak az obstrukciók meddőségét, sikertelenségét és célszerűtlenségét jelenti, hanem egyszerűen nemzeti katasztrófát hordoz magában az által, hogy a parlamenti elvet dezavualja s a parlamentaris rendszerbe vetett hitünket ingatja meg. Mert vagy van komoly hivatása a parlamentnek, vagy nincs. Ha nincs, akkor habozás nélkül el kell törölni, mint fölösleges és célszerűtlen intézményt. De ha van, — amint a hogy van — akkor véget kell vetni annak a lehetőségnek, amely a produktív parlamenti munkálkodást megakadályozza és szeszélyes, lázongó, zabolátlan temperamentumok játéknak színhelyévé süllyeszti.

A parlamenteknek a reális nemzeti élet terén van elég fontos és halaszthatatlan tennivalója, amelynek elodázása nemcsak elmaradt hasznot, de mérhetetlen sok okozott kárt is előidéz. Ne feledjék el azok, akik legtöbbet beszélnek függetlenségről, alkotmányosságról és közjogról, hogy a szüntelen való obstrukciókkal Magyarország alkotmányos kormányzatát teszik lehetetlenné. Törvényeket nem azért hozunk, hogy a képviselőknek üres óráit valamiféle foglalkozással kitöltjük. Hanem azért, hogy a közéletet intézményes biztosítékokkal rendezzük, hogy szent és megtámadhatlan jogrendet hozunk létre, hogy anyagi és kulturális életünket a lehető legvirágzóbbá, legteljesebbé és legboldogabbá tegyük. Erre való a törvény s a törvények hozására való parlament, amelynek semmi körülmények között sem szabad szem elől téveszteni a reális élet feladatait.

## Vizinség Ujhelyben.

A vízvezeték bajai. — Nincs víz a felső városrészekben. — A tanács határozata.

### Fenyegető veszedelmek.

A nyár és a nyárral jött abnormalis hőség meghozta az előre sejtett, az előre várt szenzációt: a vízvezeték nem tudja a szükségletet fedezni és napok óta úgy áll a dolog, hogy a felső városrész csőhálózatában már a déli órák idején sem akad egy csöppnyi víz sem. Hetekkel ezelőtt megírta a *Zemplén*, hogy ha valamelyes hatósági intézkedés nem következik sorra, akkor nagyon komoly veszedelmeknek megyünk elébe. A kertii locsolókat lezárták és a polgármester plakátokon hívta fel a közönséget, hogy a víz pocskolásától tartózkodjék. Ez volt minden, de hogy ezeknek az intézkedéseknek kevés fogantatjuk akadt, arra biznyság a legutóbbi napok: a vízvezeték *mindkét husz lóerős gépe állandó üzemben van, Ujhely naponként 2 millió 160 ezer liter vizet fogyaszt el és e mellett rengeteg, emellett a hihetetlen mérvű vízfogyasztás mellett is a Kossuth Lajos-utca, Wekerle-tér s Kazinczy-utca vonalától feljebb eső utcák csőhálózatában a legutóbbi napokban már délelőtt 9-10 órától kezdve nem volt víz.* Ezek tények — száraz, szomorú faktumok és kell, hogy mindenfelé döbbenetes erővel hassanak.

### (A főmérnök nyilatkozata.)

Felkerestük Kérészy Gyula városi főmérnököt és ő a következőkben nyilatkozott a vízhiányról:

Tavaly júliusban, mikor a vízmérőórák beszerzéséről volt szó, figyelmeztettem a képviselőtestületet arra, hogy a vízparálás olyan mérvű és annyira hozzászokik a publikum, hogy nagyon könnyen bekövetkezhetik az az idő, amikor teljesen víz nélkül marad a város egyik-másik része. Amennyi víz most kell a városnak, az minden számitáson felüli. A két gép állandóan üzemben van, 25 liter vizet termelnek másodpercenként és az előálló horribilis vízmennyiség is kevés. Nincs más megoldás hátra, minthogy fel kell állítani a harmadik gépet és fel kell haladéktalanul szereltetni a vízmérő órákat. Egyfelőlről kisebb lesz a vízpocskolás, másfelőlről meg olyan többletjövdelem áll majd elő, amiből tovább lehet fejleszteni a vízvezetési telepet. Más megoldás nincs hátra. Legutóbb meghirdettük 25 vízmérő órára az árlejtést, ajánlkozó azonban nem akadt. A tanács péntek délelőtt foglalkozott a vízhiány kérdésével és megtette azokat a momentán intézkedéseket, amiket tehetett. De a momentán intézkedéseknél tovább már mi nem mehettünk.

A vízvezetési telepen a két husz lóerős gép állandóan üzemben van és éjjel-nappal termeli a vizet. Tavaly márciusban 1333 köbméter vizet fo-

gyasztott a város, ez idén már 1878 köbmétert, a differenciát az a tény szolgáltatja, hogy a vízvezeték hálózatába újabban be lett kapcsolva a nagyállomás is s naponként 5-600 ezer liter vizet fogyaszt. 15 ezer korona évi pausálét fizet a vasut az elfogyasztott vizért, azonban erősen sürgeti már a vízmérőórák felállítását. — A városnak a vasutal kötött szerződése olyan, hogy a város bár mikor felállíthatja a vízmérőórákat és egy negyedévi eredményt véve átlagul, visszamenőleg követelheti a vasutól azt a differenciát, ami a pausálé és a vízmérőórák nyomán konstatalható summák között mutatkozik majd. De ha le is számítjuk a napi fogyasztásból azt a mennyiséget, amit az állomás vesz igénybe, még akkor is érthetetlennek találjuk, hogy mit csinál Ujhely naponként 1 millió 600-700 ezer liter vízzel? Más felelet nincs, minthogy rengeteg vizet fogyasztanak az ipari vállalatok anélkül, hogy megfizetnék és egyenesen hihetetlen mérvű a vízpocskolás. Nincs más hátra, minthogy haladéktalanul fel kell állítani a vízmérőórákat és gondoskodni kell a képviselőtestületnek arról, hogy a telepen mielőbb megépíttessék a harmadik s nem husz, de negyven lóerős gép. Különbön küszöbön van a vízvezeték minden vonalon való csődje.

### (A tanács határozata.)

Mintegy 50 képviselőtestületi tag tegnap írásos beadvánnyal arra kérte Farkas Andor polgármestert, hogy haladéktalanul hívja össze a képviselőtestületet. A rendkívüli közgyűlést a polgármester hétfő délutánra tűzte ki. Ugyancsak tegnap foglalkozott a vízhiány kérdésével a városi tanács is és Kérészy Gyula főmérnök következő javaslatához járult hozzá:

A folytonos hőség és az ennek következtében folyton fokozódó vízparálás miatt immár reggel sincs víztartalékunk, ami tüzetrendészeti és egészségügyi szempontból meg nem engedhető. Kérem azért sürögösen elrendelni és az érdekelteket értesíteni, hogy az ipari vízhasználatok — egyelőre a villanygár kivételével — további intézkedésig lezárásának, hasonlólag javasolom a Dianna vízvezetékének lezárását is, mert itt óriási mértékben pazarolják a vizet, továbbá kérem elrendelni azoknak a telkeknek a vízvezetékéből való kizárását is, amelyek a vízvezetékbe nem jelentett és meg nem engedett módon boltgár kertészek öntözésre használják; ezek: özv. Nyevezkey Pálné Apponyi-utca 19. szám, Moskovszky György Apponyi-u. 21. sz. és özv. Orosz Eadréné Apponyi-u. 23. sz., Frischmann Ernő Kossuth Lajos-u. s Lajos köz sarkán, háztulajdonosok. — Az egész városban tapasztalható lelkiismeretlen vízhasználat folytán a vízhiány immár állandó s csakis a vízhasználatok korlátozásával lehet nehezen elérni azt, hogy tűzveszély és üzemi zavarok esetére némi víztartalékunk legyen. Ez az állapot annál kevésbé tűrhető, mert ily nagymérvű vízhasználat mellett a gépek folytonos tulfeszí-

## Üzlet áthelyezés.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy rőfös, vászon és divatáru üzletemet a „Vadászkürt“ szálloda épületébe (volt Halászféle bolthelyiségbe) helyezem át. Az átköltözködés folytán az összes raktáron lévő árukat minden elfogadható áron árusítom ki.

A n. é. közönség szíves támogatását kérve maradtam teljes tisztelettel

FRIED VILMOS.



tett igénybevétele üzemzavarokat okozhat, miért is javasolom, hogy a gépházban rendelkezésre álló helyen még egy gép és szivattyú állítsák be, mely tartalék és kiegészítő gépként szolgál. A munkálatok előreláthatólag 30.000 korona költség keretén belül fogantathatók. Ezen összeg kamatai és törlesztési hányadai az üzem mérlegét nem igen érintenék, mert a vízmérő órák beállításával biztosan várható jövedelmi többlet ezen befektetést amortizálni képes lesz.

Javasolom, hogy a közegészségügyi mérnöki osztály véleménye és tanácsa ez ügyben kikérassék, mert ha e nélkül készítenék elő a dolgot, később lennének kellemetlenségeink és a kivitel hátráltatnék.

A határozatnak megfelelően még ma értesítették az érdekelteket iparvállalatokat — köztük a vasutat is — arról, hogy a vízvezeték a körzetükből kikapcsolják, gondoskodjanak tehát más uton a víz beszerzéséről. A vasutat meg van a régi szivattyutelepe, úgy, hogy nehézségekkel aligha kell majd küzdenie. — Nagy kérdés azonban, hogy nem lesznek-e más uton a tanács határozatának kellemetlen konzekvenciái s az iparvállalatok szó nélkül beletörődnek-e, ha víz hiányában az üzemük elakad? Az viszont letagadhatlan, hogy a veszedelmes másképp — legalább ideiglenesen — nem lehetett segíteni és más módon aligha tudjuk utját állani a véletlennek, mely víz hiányában nagyon könnyen végzetes katasztrófát zúdít a városra.

## Pénzintézeti tanfolyam.

### Banktisztviselők részére.

— jul. 29.

A Magyar Pénzintézetek Országos Szövetsége pár hónappal ezelőtt Kassán pénzintézeti gyűlést rendezett a felvidéki pénzintézetek élénk részvétele mellett. Ezen a közgyűlésen elhatározták, hogy a pénzintézeti tisztviselők részére egy szünidei tanfolyamot rendeznek, amely augusztus havában Kassán fog megtartani. Az előkészítő bizottság, amelynek élén Gerlóczy Béla, a Kassai Jelzálogbank vezérigazgatója állott, sikerrel végezte el a maga feladatát úgy, hogy a szünidei tanfolyam már kész programmal áll a nyilvánosság elé. Ez a program pedig olyan, mely már magában véve is biztosítja a sikert. A kurzus három hétig fog tartani. Augusztus hó 14-én délután a városháza nagytermében lesz az ünnepélyes megnyitás, a következő napokon pedig megkezdődnek az előadások. Előadóként a legkiválóbb szakértőket sikerült megnyerni.

Az első héten dr. László Pál miniszteri tanácsos az illetekekről, dr. Lehoczky Sándor, a Magyar Takarékpénztárak Központi Jelzálogbankjának főtisztviselője a jelzálogkölesönök átruházásáról, dr. Grosschmid Géza, a Kassai Jelzálogbank jogtanácsosa a pénzintézeti üzletekkel összefüggő magánjogi alapfogalmakról, dr. Berényi Pál, a szövetség igazgatója pedig a mérleg jogi jelentőségéről tart előadást. A közbeeső ünnepnap kirándulást rendeznek a dobsinai jégbarlanghoz, vasárnap pedig az aggteleki cseppkőbarlanghoz. A második héten dr. Siechermann Bernát, a Magyar Általános Hitelbank jogtanácsosa néhány gyakorlati kérdést fog előadni a váltójog köréből, dr. Nyulászi János, a Kassai Hitelbank elnöke néhány fontos jogi kérdéssel

ismerteti meg a hallgatóságot, mint amilyen a letét, a folyószámla, a kézi zálogjogi jogi alapja, továbbá a végrehajtás, az árverés, a sorrendi tárgyalás. Berger Mór, a Mercur bank igazgatója a tőzsdeügyletekről, dr. Rander Béla fővárosi ügyvéd a részvénytársaságról, dr. Szitányi Pál pozsonyi bankigazgató a londoni és párisi pénzpiacról, dr. Berényi Pál igazgató a mérlegkészítésről nyújtanak szakszerű felvilágosításokat. E hét végén nagyszabású tátrai kirándulás van tervbe véve. A harmadik héten pedig Strausz Adolf, a Keleti Akadémia tanára a balkáni gazdasági viszonyokat ismerteti, Tyrnauer Samu, a Magyar Általános Hitelbank kassai főnöke az amerikai pénzügyi tart. előadást, Kotzian Emil kaposvári banktisztviselő az adózás bonyolult kérdéseit fejtegeti, végezetül dr. Berényi Pál igazgató folytatja a mérlegekről szóló előadását. Befejezőül kirándulást rendeznek a szádéli völgybe.

Ez a három hetes kurzus rövidre foglalt programja, mely gondos összeállításánál fogva máris nagy sikerrel biztat. A banktisztviselők nagyszámú részvétele biztosítva van, de bizonyára sokan fognak azon résztvenni a jogászok és ügyvédjelöltek részéről is.

## A malmok hadjárata.

A borsod-miskolci gőzmalom kiéheztetési politikája.

\*

(Malmot a felvidéknek.)

A hivatalos kimutatás középszálya eredményt állapított meg s a következménye az lett, hogy a buza árak több, mint 2 koronával leszálloztak. A kimutatás megjelenése óta a közepes eredmény annyiban devalválódott, hogy a különben is gyenge kapás növények s takarmány neműek az óriási hűség és szokatlan szárazság folytán teljesen tönkre mentek, a mi a kenyér magvak árát feltétlenül befolyásolni fogja. Ehhez hozzájárulnak a külföldi s amerikai kedvezőtlen aratási hírek, melyek hatását ár alakulásainkra megtagadni nem lehet.

Ily körülmények között a gazdaságosság az árak szilárdulását, de minden esetre élénk forgalmat s legalább is a szokásos keresletet remélhetette, holott óriási csatlódásában részeseült! A mai kereslet nem csak egy közép termés eredményének sem felel meg, de azon látszatot akarja kelteni, mintha búzáinkra egyáltalában senkinek szüksége nem volna. Csak rövid néhány nap előtt az a hír járta, hogy a készletek nem csak nálunk, de az egész kontinensen ki vannak merítve, a malmok készlet nélkül mennek az új kampanyba, sőt a budapesti malmok beszüntették az üzemét áru hiányában s egy nagyobb malom július elején nagyobb szállítmány során búzát hozott s azt a többi malmok között nagylelkűen felosztotta. Ebből csak élénk üzletre lehetett következtetni új buzában s így az üzlet teljes hiánya méltán gondolkodóba ejti a gazdát, pláne midőn ma azt hallja, hogy a malmok az üzemét ismét heti 4 napra akarják redukálni.

Mit jelent ez? Ha a természeti eredményt — annak közzététele óta beállott hatásokat s a külföldi híreket, de meg a liszt árakat is figyelembe vesszük — akkor a malmok eljárása nem lehet más, mint egy kiéheztetési kísérlet, melylyel a gazdáknak presziót akarnak gyakorolni, az árakat leszorítani s a termelőket kizsákmányolni. Hát mi annyira méltányosak vagyunk, hogy a malmok ezen eljárását saját szempontjukból jogosnak találjuk. Végre is nyereségre alakult vállalatok s a Borsod-miskolci malom csak büszke, ha részvényei rövid néhány hónap alatt 420 koronáról 610-650 koronára emelkedtek.

Ez az 6 ügyessége s a mi éheltettségünk.

Az árak mesterséges s következetes leszorítása az egész országra terjed ki — s a mérvadó körök figyelmét bizonyára nem fogja kikerülni, de van egy körülmény, mely csak minket, Felsőmagyarországot s első sorban Zemplénnvármegyét érdeklí — s melylyel szemben már önmagunknak kell sikra szállnunk s a nyakunkba vetett hurok ellen védekezünk. Még néhány év előtt itt voltak a nagysárosi, csányi, szögi gőzmalomok, melyek egymással s a Borsod-miskolci gőzmalommal versenyezve — vidékünk buzait 1 kor. 20 fill. árkülmözetrel felvették — a mit azonban egy hatalmas pénzcsoport kezében volt Borsod-miskolci malomkényelmetlennek talált, — megszerezte tehát a szögi malmot s bár jó pénzzel fizette — annak üzemét egyszerűen beszüntette. Amde ez nem volt elég arra, hogy a borsodi az egész felvidéket megfojthassa s így megszerezte a csányi és nagysárosi malmokat s ezzel egész Felsőmagyarországot uralja. Ennek a — saját szempontjából el sem ítéhető — eljárásnak szomorú következményeit a zempléni gazdaközönség már a múlt évben tapasztalhatta, midőn az árkülmözet 1 kor. 20 fillérről 2 kor. 20 fillérré ment fel s csak ezzel az árkülmözetrel vásárolta búzáinkat.

Ma tovább megy, teljesen egyedül verseny nélkül állva, egyszerűen ki akar bennünket éheztetni, egyáltalában nem vásárol, nem sürgős neki, rá ér, ha az árakat még jobban leszorítja, hogy kénye kedve szerint kifoszthasson. Egy jól kigondolt terv alapján nyakunkban van a hurok s ha ezzel szemben nem védekezünk, egyszerűen állandó prédája leszünk egy élelmes pénzcsoportnak. Itt csak egyesült erővel lehet segíteni s a vezérszerep azon lelkes nagybírtokosokat illeti, kik talán a jól kiszámított károsítást igen könnyen elviselhetik, de kik a közügyért mindig tudnak lelkesedni. A Borsodmiskolci pénzcsoport terveit csak úgy lehet keresztelni, ha a felvidéken egy nagy versenyképes malmot állítunk fel, mely a borsodi malom tervszerű kizsákmányolási hadjáratainak képes lesz majd utját állani.

## A forumról.

Egy elmaradt affér.

Az obstrukció szakadatlanul járja a parlamentben és Buza Barna szinte naptárszerűen pontosan áll elő a maga politikai írásaival. Valami nagy figyelemre nem talál a mi néhai követünk s a munkapárt sehogysem akar hantat vágódni a Buza Barna érvei előtt. Ezen a héten azután történt valami, amiből — már-már úgy tetszett — komoly következtetések szikrázhatk volna elő. Dr. Pályi Ede nem többet s nem kevesebbet állapított a Budapesti Napló hasábjain Buza Barnáról, csak a következőket:

Olvassa el egy Buza Barna nevű volt őrszem-aspiránsnak és kvótacíműnek helyzetecikkeit. — Nézze meg, hogy ez az ember miket hazudozik össze, mily vakmerően letagadja a mult tényeit, mily cinizmussal ferdíti el a jelen eseményeit, milyen rendőrért kiáltozó módon és modorban üzi a szándékos megtévesztést. — Azután tessék főleg megnézni, hogy ez az ember milyen hangon merészel beszélni a magyar politika intakt és köztisztletben álló férfairól.

Sulyos mondatok s Pályi Ede nagyon kemény legény. A politikai

világban már arról beszéltek, hogy Buza nem hagyja magát s lovagias utra tereli a dolgot. Izgalom volt, hát készülőben s kiváncsian lestük a várható affér részleteit. A mérközésből azonban nem lett semmi — sem tollal, sem karddal — s Buza Barna még csak arra sem adta rá magát, hogy válaszoljon a Pályi Ede haragos kedvű, kemény irására.

Amit a tények mondanak.

A Fm. Hirlap szerdára kevély hányavetiséggel megállapítja, hogy mi ki akartuk végezni a függetlenségi pártot. Hát mi illő tisztelettel jelentjük, hogy soha ilyen kegyetlen szándékaink nem voltak. A kivégzés tényleg megtörtént, de a harakirit a függetlenségi párt végezte el önmagán. Alaposan félremagyarázhatatlannul. És hogy ezt annak idején megírhattuk, indokul azok az épületes tanulságok szolgáltak, melyeket a városi választások vetettek felszínre. A tények beszélnek és a tények mondták el, hogy a függetlenségi párt kibuktatta Matolai Etelével az élükön egy sereg vezetőmberét, csak azért, mert a jelöltségüket a keresztényszocialista liszt nem hagyta jóvá. Vagy ha tetszik: beszélhetünk még világosabban. A függetlenségi párt katonái — s az elvekhez való hűség, a pártfegyelem ezen a ponton tényleg nagyon megható — leszavazták a keresztényszocialista névsorral és győzelemhez segítették nem a saját pártjuk, de a keresztényszocialista tábor jelöltjeit. Néhány adat csak: Domján Elek izzig-vérig odaadó, hű hive a függetlenségi pártnak s az első kerületben — ahol a saját hivei jelölték — 94 függetlenségi szavazólapról volt kihuzva a neve. A második kerületben a függetleni cédulákról szintén bőségesen ki voltak huzva azoknak a függetlenségi embereknek a nevei, akiknek jelöltsége nem volt a keresztényszocialisták inyére. A III. kerületben megbukott Meczner Béla, dr. Szirmay István — a függ. párt két kimagasló embere — és megbuktak a pártnak azok az egyébként kevésbé ekszponált katonái, akiket jelölni ugyan jelölt, de megválasztani ezer aranyért sem akart a függetlenségi gárda. Ezeket a lecafolhatatlan adatokat mondtuk el és konstatáltuk, hogy a keresztényszocialisták nagyon sok taktikai ügyességgel nyergelték meg a függetlenségi pártot. Már most kérdezzük: egy-e a keresztényszocialista párttal a függetlenségi párt? Ha igen, akkor semmi jussuk sincs azoknak az uraknak, hogy függetlenségieknek mondassák magukat, ha nem — akkor csak papíron nem, mert a valóságban a városi választások tanulságai — mikor a függetlenségi párt csunyán elsikkadt — mást mondanak. Ezt konstatáltuk mi a multkor és mindebből — akárhogy van ágál is a Fm. Hirlap — egy szót sem veszünk el, de egy szót sem tesszünk hozzá.

Zweifel tanár, a lipcei kir. nőgyógyászati klinikának igazgatója a következőképen ítel: A természetes Ferencz József-keserűviz hatásával minden tekintetben meg vagyok elégedve. — Aránylag kicsiny adag, körülbelül fél borospohányi Ferencz József-víz rövid idő alatt fájdalom nélkül hashajtólag hat és a sulyos eldugulás legtöbb esetében is egész borospohányi meg fog felelni. — A Ferencz József-keserűviz kapható minden gyógyszertárban és fűszerkereskedésekben. A Sétőküldési-Igazgatóság Budapestben van.



## Utban Amerika felé

Ötvenkétezer korona három nap alatt: —

Mit jövedelmez a titkos kivándorlás közvetítése? — Elmondja egy hírhedt ügynök: Muravicky József.

— jul. 29.

A kivándorlók apadásával szemben a visszavándorlók száma napról napra növekedik. Ennek nagyrészt az amerikai vasgyárak és a bányák üzemredukációja és a vasutépítés terén beállott pangás az oka; részes azonban az amerikai hatóságok ellenőrzése is, amit az utóbbi időkben jelentőségteljesen megszorítottak. A félévi statisztikai kimutatások szerint az első hat hónapban 99.531 kivándorló hagyta el Hamburg és Bréma kikötőit, míg a múlt évben ugyanezen idő alatt 165.414 ember vándorolt ki, tehát majdnem kétszer annyi, mint az idén.

Ez a néhány sor, amit itt adtunk közre, hivatalos jelentés. S őszinte örömmünkre szolgálhatnak azok a számok, amik a kivándorlás apadása mellett bizonyítanak. A vérvesztés — amit a kivándorlás jelent a nemzet életében — már egyenesen katasztrófális jellegű és sokkal kétségbeesettebbek az állapotok, semhogy továbbra is ölbe tett kezekkel tűrhetők az oceanjáró hajók munkáját. A törvény szigora kevésbé tudja csak korlátozni a kivándorlást, százával dolgoznak — különösen Felsőmagyarországon — a kivándorlási ügynökök, kik ravasz fufanggal, mindenre kérészen cipelik véreinket a nagy hajók torkába. — Hiábavalóak a szigorú ítéletek, ha egy ágens hűvösre is kerül, nyomában mindjárt akad tíz is, akik tovább folytatják a gazdanélkül maradt üzletet. Elrejtett utakon, nehezen hozzáférhető, titkos ösvényeken vezetik az üzletfeleiket, kik nagybárára hadköteles legények, Galiciába, a honnan azután utlevél nélkül közelíthetik meg álmaik, vágyaik netovábbját: Amerikát. Hogy milyen kiadós üzlet, mennyi nehéz pénzeket hajt a kivándorlás közvetítése — ha mindjárt bőre megy is a rizikó — azt élénken illusztrálta egy notorius kivándorlási ügynök, Muraviczky József, mikor megbízható tanuk előtt a következőket mondotta:

— Leginkább katonaszökevények azok, akik titkos utakon hagyják el az országot. Ezek fizetnek a legjobban. Az egész ország be van hálózva apró, keskeny gyalogjárókkal, ugynevezett turista-utakkal, amelyek egymással össze vannak kötve. Aki ezeket az utakat tudja, a legnagyobb téiben is Miskolcra, a hámori tó végéről 13, Iglórról pedig 8 óra alatt ér ki Galiciába. Olubólóig vonaton mennek a szökevények, onnét pedig gyalog tovább. Különben én — folytatta Muraviczky — nem vagyok e társaság szolgálatában egyedül. Hárman vagyunk. Más vállalatok százával foglalkoztatnak ilyen kivándorlási ügynököket. Egyikünk, Piatek István éppen most üli le a büntetését. Piateknek igen jól ment. Nagy szerencséje volt, a homonnai körzet volt az övé Gálszécs székhelyével. A homonnai járás s általában Zemplénnvármegye a legtermékenyebb talaja a kivándorlásnak. Egy alkalommal Piatek 3 nap alatt ötvenkétezer koronát keresett. A büntetés a jövedelemhez képest oly csekély, hogy emiatt nem igen riadnak vissza az ügynökök.

Hogy bebizonyítsa nagy munkakörét, benyult a zsebébe s nyolc-tíz levelet szedett elő.

— Látja, ezek mind kérnek, vigyem ki őket Amerikába, olyan jó hírem van nekem a vidéken!

— És mindennek a csattanójául — mintha csak igazolása akarna lenni ezeknek a soroknak — itt következik egy néhány soros hír. Természetesen elfogott kivándorlási közvetítőkről van

szó. Markovics Juda nagygejőcei lakos, ismert kivándorlási ügynök 2 társával együtt ismét a hatóság kezébe került. 30—40 hadkötelet akartak utlevél nélkül Galicián át Amerikába csempészni, Ung, Bereg és Zemplén megyékből, azonban Tanyi József csapi esendőrvezető ügyessége tervüket meghejlesztette és az ügynököket a hűvösre juttatta.

## HIREK.

**Meleg van . . .** Utan utfélen, kávéházban, vendéglőben, mindenütt ezt hallja az ember: meleg van. Ezzel köszöntik egymást a találkozó és ezzel bucsuznak egymástól. Nyögve, fujva, kapkodva, izzadva panaszkodik mindenki: meleg van. Ugy látszik, még sem volt mese az a jóslás, hogy Amerikából a hőség áthömpölyg a vén Európába is. Átjött ide teljes hadi felszereléssel, a tüzes, szuró, lángoló nap sugarakkal, fojtó forróságával, pedig ezt az egyet szívesen meghagytuk volna Amerikának. Kéretlen kaptunk azonban ebből az óriási hőségből, amely kezd olyan árnyokat öltetni, hogy nem tűz az azt mondani, ha így tart továbbra is, veszedelmes lesz az utcán járni. Az utóbbi napokban 34 fokig felszökött a hőmérő higánya és még mindig nem enged a kegyetlen forróság. Az ég tiszta mindenütt, a meddig a szem ellát és hasztalan keressük azon egy kis felhőt, amely legalább reménytel adna egy kevés esőnek. És a nap kiméletlen következetességgel tüzi le ránk forró sugarait, amely elől nincs menekülés, kevés enyhét ad az árnyék, a lefűgönyözött szoba is, mert mindenhová belopózkodik és kinez, gyötör bennünket és minden keserűségünket beleöntjük a mindenütt hallható panaszból:

— Meleg van . . . szörnyű türethetetlen meleg . . .

Igy volt ez ma délutánig: három óraker hirtelen felhők fodrozta végig az eget, hűs szellők surrantak végig az utcákon, de eső délután 5 óráig — mikor a sorok gép alá kerülnek — még egy szemernyi sem esett.

Pedig nagyon elkélne.

— A király nem vesz részt a nagygyakorlatokon. Legutóbbi hírünk kiegészítésül szolgál az ischli értesítés, hogy Ferenc Ferdinánd trónörökös a tegnapi nap folyamán a schlossblühmbachi kastélyból Ischlebe ment a királyhoz kihallgatásra. Ennek a kihallgatásnak az oka az, hogy a király nem szándékozik részt venni az ideai hadgyakorlatokon. A lemondás oka azonban — az újabb hírek szerint — nem a király egészségi állapotában keresendő, mert a király egészsége ez idő szerint kitűnő. A király azért nem óhajtott részt venni a hadgyakorlatokon, mert a gyakorlatok terrénuma egy sem engedné meg, hogy az egész áttekinthesse. A királyi herceg tehát Ischleben teendő látogatása alkalmával, amely ezért nem tartott egy napnál hosszabb ideig, direktívákat kapott Ófelségétől a hadgyakorlatokra vonatkozólag.

— **Ügyvédi körökből.** Dr. Szirmay István és dr. Malátsik György ügyvédek Sátorajuhelyben Széchenyi-tér 1. szám alatt társas ügyvédi irodát nyitottak.

— **Az ujhely-kassai vonat.** Az Ujhelyből induló s Kassára 7:45 óra érkező u. n. kofavonaton olyan vizsaszás állapotok vannak, amiket szó nélkül hagyni nem lehet. Ez a vonat Szaláncztól kezdve nem vesz fel utast, mert nincs rajta hely. Az összes III. és II. oszt. kocsik tele vannak az előző állomásokon felszállt s Kassára igyekvő kofákkal, parasztasszonyokkal, kik tejet, turót, vaját, gyümölcsöt visznek Kassára óriási batyukban s zsufozásig megtöltik a vonat minden zugát. Szaláncztól kezdve Kassáig minden állomáson 20—30 asszony várja ugyancsak élelmi szerekkel megrakva ezt a vonatot, hogy termékeit ott értékesítse, de fel nem szállhat, mert tömve tele minden fulke. Ezen csak egy módon lehet

segíteni. Még vagy öt III. oszt. kocsit kell indítani Ujhelyből. Aztán meg legalább egy I. oszt. kocsit, mert többen panaszkodtak, hogy I. oszt. jegyet adnak ki az állomásokon, de I. oszt. kocsit nincs.

— **Adómentes bormérés.** A szőlősgazdákra nézve igen fontos határozatot hozott a közigazgatási bíróság. A bortermelő, ki ideit borát nagyban eladni nem képes, vagy nem akarja és a zárt palackokban való eladást jobbnak tartja, úgy, ha erre a királyi pénzügyigazgatóságtól engedélyt kér, új forgalmi adót fizetni nem tartozik, mivel bora már földadával van megterhelve és így ugyanazon jövedelemnek kétszeres adóztatása állana be.

— **A nyilvánosság előtt.** Egy ügyből kifolyólag Gyurkovits Odön helybeli kőműves-mester és vállalkozó a sátorajuhelyi árva ház javára 20 koronát ajándékozott. Az összeget — mint azt Vass József urnak az árva ház pénztárnokának kezébe közt levő nyugtája igazolja — rendeltetési helyére juttattuk.

— **A hűtlen fuvaros.** Batiszti Ernesztné fogadott fuvaron utazott Takcsányból Juházlakra. Rendeltetési helyére érkezve, összes holmiját átadta fuvarosának, hogy a lakásba vigye be azokat. Majd kifizette a fuvarost és az eltávozott. Nemsokára a földön heverő podgyásztárgyai közül kis kézi táskáját kereste, melyben sok apró tárgyakon kívül értékes ékszerei voltak, de meglepetésére a táskát nem kerüld elő. A fuvaros azt visszatette a szekérbe s otthon kiürítette a tartalmát, a táskát pedig eltüntette. A rendőri eljárás megindult.

— **Táncvizsga.** Révész Imre tánc-tanár, ki ez idén tölti be működésének 35-ik évét, mely idő alatt városunkban is a legelőkelőbb családok gyermekeit tanította a tánc- és illem-szabályok elsajátítására, e hó 31-én hétfőn este 8 óraker tartja a Nyul kerthelyiségében táncvizsgáját. — A vizsgán a mester jobb tanítványai különböző balleteket fognak bemutatni, mely táncok az ifjú Révész táncművész kompozíciói. A ballet-táncok közül kiemeljük a „Bábu“ táncot, „Diabólo Boston“ és a „Japán ernyő“ balletet. A nagyrdeklődésből ítélve az est pompásnak ígérkezik. — A 31-én tartandó táncvizsgát ma este a szintén Révész által tanított kereskedők és iparosok csoportjának táncvizsgája előzi meg.

— **A visszalopott pénz.** Kacsur Györgyné szacsuri lakos mindenkori pénzkészletét egy imakönyvben a szoba mestergerendáján tartotta s így legutóbb megtakarított 210 korona papírpénze is odakerült. Egy szemfüles benfentes erről tudomást szerzett és egy napon eltűnt a rejtett kincs. A károsult alaposan gyanúsította a lopással egy legény ismerősét, habár a gyanújának nem adott kifejezést, az első találkozásnál iszonyu atkokkal halmozta el az ismeretlen tolvajt és oda nyilatkozott, hogy belenyugodna már abba, ha a pénzből valamit kapna is vissza. S megtörtént a csoda. Néhány nap mulva 40 korona hiánnyal visszakérült a pénz oda, honnan ellopták. — A visszalopás alapján a esendőrség kiderítette a tolvajt, ki tettét be is ismerte.

— **Fegyver gyermekkézben.** Polster Bernát 14 éves varannói péktanonc süteményt vitt Csemernyére, utközben találkozott Moskovics Henrik 13 éves fiúval, kinek forgópisztoly volt a kezében. Mindketten addig játszottak a pisztollyal, míg az elsült és Polster mellébe furdódott a golyó. Állapota súlyos.

— **A fürdés áldozatai.** Bodrogkislaludon a Bodrog folyó már két áldozatot követelt a fürdésnél. E hó 23-án Drecseán, Vaszil aradmegeyi kovaszinói illetőségű 17 éves szőlőmunkás furdott több társával. Dacára a figyelmeztetésnek, mély vízbe ment és befult. Kimenteni nem sikerült,

holttestét másnap Tokajban fogták ki. — E hó 28-án több szőnyegárus székely érkezett a községbe. A rekkenő hőség enyhítése végett fürödni mentek s egyikök, Kanálos János 21 éves székely, szentmihályi 21 éves fiatal házastársai szemé láttára merült el a mély vízben. Hulláját egy fél óra mulva gr. Wolkenstein Oszwald v. b. t. t. huzta ki a vízből, de a megkísérelt élesztési akció meddő volt.

— **Gyilkol a nyár.** Bodrogolaszi község határában Tamás András bodrogolaszi községi lakos földmives 7 éves János nevű fia és Müller József bodrogolaszi községi lakos Mihály nevű 9 éves fia kihajtották a faluból Szemán Mihály teheneit a Bodrog folyóhoz s azután mindketten fürödni mentek, de az ár elsodorta őket s mindketten a vízbe fultak. A közelben levő esordás és révész segítségükre siettek, de már csak halva húzták ki őket. Büncselekmény vagy gondatlanság senkit sem terhel. A hatóság a szabad folyóban való fürdést a 12 éven alóli gyermekekre nézve betiltotta.

— **Csatlakozás Kassán Eperjes felé.** A Zemplénnvármegye közigazgatási bizottsága által kezdeményezett akció továbbfolytatásául az eperjesi érdekeltség kérelmére a kassai kereskedelmi és iparkamara fölterjesztést intézett a kereskedelmi miniszterhez, hogy a Sátorajuhely és Kassa között közlekedő vonatok menetrendjét úgy változtassák meg, hogy legyen Kassán csatlakozásuk Eperjes felé.

— **A hadmentességi díjak.** A f. évi hadmentességi díj kivételi lajstrom a város adóügyi osztályában az 1883. évi XLIV. t. c. 16. §. rendelkezéséhez képest folyó évi július hó 28-tól augusztus hó 5-ig terjedő 8 napon át közszemlére lesz kitéve, azt a jelzett időben hivatalos órák alatt az érdekeltek megtekinthetik és az elleni észrevételeiket írásba foglalva a) azon adózók, kik a jelzett adómentemmel már a múlt évben is megváltak róva a lajstrom kitétele napját, b) azon adózók, kik a jelzett adómentemmel most első ízben róvattak meg, adómentességüknek az adókönnyveskésbe történt bejegyzését követő 15 nap alatt a város adóügyi osztályánál vagy a polgármesternél előterjeszthetik.

— **A veres kakas.** Tegnapi a gálzszeési járáshoz tartozó Szécskeresztúr községben óriási tűzvész pusztított. Az irtózatoss hőségben veszedelmes gyorsan terjedt a tűz s néhány óra alatt 61 lakóház, 74 melléképület s nagymennyiségű takarmány hamvadt el. A kár meghaladja a 300 ezer koronát, melynek nagyon kis része térül csak meg biztosítás útján. A nyomor óriási úgy, hogy Nemes Sándor főszolgabíró, ki az oltási munkálatokat személyesen vezette, 3000 korona azonnali segély kiutalása iránt nyomban felterjesztést intézett a belügyminiszteriumhoz. Gálszécs elöljárósága még tegnap este 300 kenyeret küldött az inség pillanatnyi enyhítésére. — Ugyancsak nagy tűz volt tegnap Szilvásfaluban s tűz volt Ujhelyben is, ahol a Széchenyi-téren egy faskamara égett le.

— **Nyugtázás.** A sátorajuhelyi keresztényszociális munkás egyesület f. év július hó 16-án megtartott nyári táncmulatságon felülfizettek gróf Wallis Gyuláné 20 kor., Bessenyei István 10—10 kor., dr. Ambrózy Ágoston 7 kor., dr. Behyna Dezső, Hericz Sándor, Zsihovits Bertalan, Zubay György, Pattenhuser Máttyás 5—5 kor., Szabó és Trócsányi 4 kor. 50 f., Farkas Andor, Főző József, Begala András, Brizky János, Laha János, Császár Viktor, Bányacska Ferenc, Ehlert Gyula, N. N. 4—4 kor., dr. Péchy Jenő, Braun László, Szedlák Ede, Bartizek László, Gyűve István, Rimár József, Vilkovszky Kálmán, Bódy István, Juhász Gyula 3—3 kor., Zöldy Nándor, Léner Miksa, Siket János 2—2 kor., Matanovics Dezső, Hajdu Bertalan 1—1 kor. A felülfi-



zetőknek hálás köszönetet mond a vezetésnek.

— **Apró krónika.** Agyonütötte a szekér. Csibik János 19 éves kisbereznai kocsis műfát fuvarozott a kisgyertyáni fűrészgyárból. Ugaron tal a dombrol lejövet nem fékezte a terhes szekeret, minek következtében az oly erővel gurult, hogy felborult és a kocsisra esett mindenestül. Mire a segítség megérkezett, a nagy teher agyonnyomta a fiatal kocsis. — **Korcsmai mulatozás.** Gonda Mihály József homonnaolykai lakos a korcsmában poharazás közben amerikai tapasztalatairól mesélt. Többen megcáfolták állításait s mivel ő engedni nem akart, erős szóváltás keletkezett. A vita azzal nyert befejezést, hogy Gonda jobb szemén és koponyáján oly súlyos sérüléseket szenvedett, hogy azoknak gyógyulására több hetet vesz igénybe.

— **Közs. polgári fiu- és leányiskola Poprádon,** a Magas Tátra alján. Egészséges vidék. A német nyelv könnyen elsajátítható. Uri családoknál méltányos ellátás. Felvilágosítással szívesen szolgál Horn József igazgató.

— **Törlesztés és rendes jelzalog kölcsönök** földbirtokra és városi bérházakra a legelőnyösebb feltételek mellett, a **Dunky Kálmán** Nagyszébeni földhitelintézet kölcsön közvetítő ügynökségénél kapható Sátoraljauhely, Széchenyi-tér 9.

## „KAROLINEUM“

leánynevelő tanintézet

## „INTERNÁTUS“

Sátoraljauhelyben.

Ezen nyilvánossági joggal felruházott tanintézet a paulai szt. Vincéről nevezett szatmári Kongregációhoz tartozó irgalmas nővérekre (szerzetes tanítónőkre) van bízva. Belső szervezete következőleg van osztályozva:

- 4 osztályú polgári iskola,
- 4 „ elemi iskola,
- 4 „ párhuzamos elemi iskola (Externát),
- kisdedőv,
- internátus.

Az intézeti helyiségek a nevelés céljának megfelelő módon vannak berendezve. A lakó-, háló- és tanszobák magasak, szellősek és világosak. Az épület mellett kert és tornahelyiség van, ahol a leánykák kellemesen tölthetik el szabad idejüket és a test kifejlődéséhez megkívántatkozó megfelelő mozgást naponként megtehetik.

Van az intézetnek a házikerten kívül a „Magashegy“ tövében szőlőültetvény és erdőtől körülvett kies fekvésű villája, ahova a növendékek tanulmányaik végeztével felsétálnak és szabad idejüket töltik, és oszonnájukat s nem egyszer még vacsorájukat is ott költik el. A gyönyörű erdőben sétálva és a természet szépségeiben gyönyörködve, testben és lélekben felfrissülve térnek estefelé az álom üdítő karjaiba.

Bennlakásra felvétetik bármely osztályú növendék.

Feltételekről szóló prospektust kívánatra szívesen küld az

intézet főnöknője.

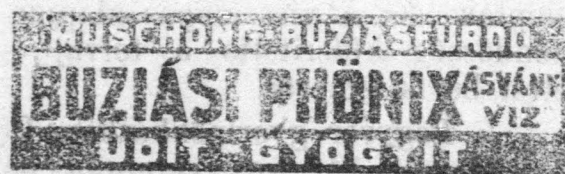
— **Rác Sándor** fővárosi tanár fiuinternátusa. (Budapest legszebb és legegészségesebb részén a Dunaparton, a parlament mellett) fölvesz teljesen ellátásra polgárba, realba, gimnáziumba és kereskedelmibe járó tanulókat. Az intézet közvetlen közelében vannak az V. kerületi állami realiskola és gimnázium, keresk. akadémia és felsőkereskedelmi, fővárosi polgári iskola. Az internátusban kiváló közép-

iskolai és szaktanárok készítik elő a tanulókat leckéikre. Francia, német és angol tanítás és beszélgetés, zene, torna. Magán tanulóknak külön kurzusok. Prospektust szívesen küld az intézet igazgatója: **Rác Sándor** fővárosi felső keresk. isk. tanár, V. Személynök-utca 7.

— **Szilágyi és Diskant** miskolci gépgyáros cég könyökszerkezetű és víznyomású kitűnő szőlősajtóira, valamint a legújabb „Villám“ központfutó bogozó és zuzógépére felhívjuk az olvasóink figyelmét. Kiemelendők különösen a cég által feltalált és készített „Kossuth“, „Kincsem“ s „Hegyalja“ borsajtók, nemkülönböztetve a nagyüzemi sajtóláshoz készített Rákóczi „kettős kosaru“ sajtók, amelyeknél a régi világ fából készített sajtója nagyszerűen egyesítve van a legújabb technika vívmányaival. A sajtók felső része acél, alsó része faszervezet. Ennek fogva a must seholsem érintkezik vasrészekkel, hanem csak a fával, ami a must színét, ízét, zamatját nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. Az 1911. évi temesvári, az 1902. évi egeri és pozsonyi II. mezőgazdasági országos és az 1906. évi nagyváradi kiállításán, valamint az 1907. évi pécsi kiállításán a cég borsajtói elsődíjjal, aranyéremmel lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzéket kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

— **Miért pótolhatja csak egy tejtartalmu készítmény az anyatejet?** Mert összetételében a természethez hű maradt és nem tartalmaz mesterséges, vegyileg előállított részeket, melyek megemésztésével a csecsemő gyomra hiába fáradozna. A **Nestlé-féle gyermekliszt** az egész világon elért rendkívüli eredményét például csak azon körülménynek köszönheti, hogy főalkatrésze tiszta alpesi tejből áll. A „Nestlé-féle gyermeklisztet hosszú tapasztalat után szívesen ajánlom,“ — mondá dr. Dirner tanár, a budapesti bábaiskola igazgatója — „mert alkotórészei közt legnagyobb mennyiségben tiszta, jó svájci tejet tartalmaz és ez oknál fogva már a 3-4 hónapos csecsemő is jól tűri és mert a csontképződést előmozdítja.“ Őva intünk utánzatoktól.

— **Nincs jobb és olcsóbb fém-tisztító,** mint a Globus-fém-tisztító-kivonat, amely már esztendőök óta kitűnően bevált és milliónyi háztartásban használatos. E kitűnő készítményt az ifjabb Fritz Schulz betéti társaság Aussig a/E gyártja. A Globus-fém-tisztító-kivonat minden arany, ezüst, nickel, sárga- és vörös rézből készült tárgynak gyorsan és fáradság nélkül pompás, tartós fényt kölcsönöz, abszolút ártalmatlan, nem karcol és nem hagy nyomot maga után. A Globus-fém-tisztító-kivonat soha tisztító erejét el nem veszíti, nem piszkít, mint a tisztító pomádé és sokkal jobb és kiadósabb, mint a legtöbb forgalomban levő folyékony fém-tisztító. — Ügyeljünk arra, hogy mindig a valódi Globus-fém-tisztító-kivonatot kerjük dobozban és védjeggyel ellátva. Kapható minden fűszerkereskedésben, drogériában stb.



**BAKTERIUM-MENTES** természetes ásványvíz.

Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál hűgkő és fővényképződésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hirtelen bántalmáinál kitűnő hatásnak bizonyult. Orvosilag ajánlva.

Főraktár: **Behyna Testvérek** cégnél Sátoraljauhely.

Telefon számunk: 42.

Felöltes szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**  
Helyettes szerkesztő: **Roboz Hugó.**  
Laptulajdonos: **Ehler Gyula.**

## Nagyobb gépgyár megbízható képviselőt

Keres Sátoraljauhelyben felállítandó bizományi raktár vezető-sére. Óvadék megállapodás szerint. Ajánlatok **Blockner J.** hirdető irodájába, Budapest, IV., Semmelweis-utca 4. „MOTOR 2055“ jelige alatt köldendők.

## Fix fizetés

és magas jutalék mellett alkalmazunk vidéki ügynököket, sorsjegyek részletfizetésre való eladásához. Havonként elérhető jövedelem 300—600 korona.

**Hecht Bankház Részv.-társ.**  
Budapest, Ferenciek-tere 6.



Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.

SÁTORALJAUJHELY.

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalonszobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

**G Y E R M E K K O C S I K**

legújabb és legfinomabb kivitelben.

**Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek** nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittage

**Dupla ágyteritők.**

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó

munka készül.

**Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.**

**MAGYAR MÉRLEG-ÉS GÉPGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG BUDAPEST**

IRODA: ERZSÉBET KÖRUT 41  
GYÁR: GYÖMRŐI UT 40-42.

**ELSŐRENDŰ GAZDASÁGI-KERESKEDELMI-ÉS VASUTI MÉRLEGEK**  
KÉPVISELŐK KERESTETNEK.



## Pályázati hirdetés.

A Bodrogközi Takarékpénztár igazgatósága ezennel pályázatot hirdet a lemondás folytán megüresedett

### segéd-könyvelői állásra

1600 korona fizetés és az igazgatóság által megállapítandó évi remuneráció mellett. Pályázhatnak felső kereskedelmi iskolát végzett, gyakorlattal bíró, mérlegképes tisztviselők.

Pályázati határidő folyó évi augusztus hó 12-én jár le.

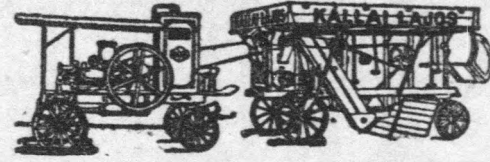
A megválasztott tisztviselő az állást f. évi augusztus hó 20-ig tartozik elfoglalni.

Az igazgatóság.

„A köztudatba ment át“, **hogycsakis**

## KÁLLAI LAJOS motorgyára

Budapest, VI., Gyár-utca 28. szám



szállítja **teljes jótállás** mellett **a leghirnevesebb** motorcséplőkészleteket

!! Saját érdekében kérjen minden gazda disz-főár- lapot, melyet ingyen és bérmentve küld a gyár. !!

**Fontos figyelmeztetés!** Kállai Lajos hírneves motorgyára nem tévesztendő össze más Kállai nevű cégekkel.

Mindenféle kézzel készített

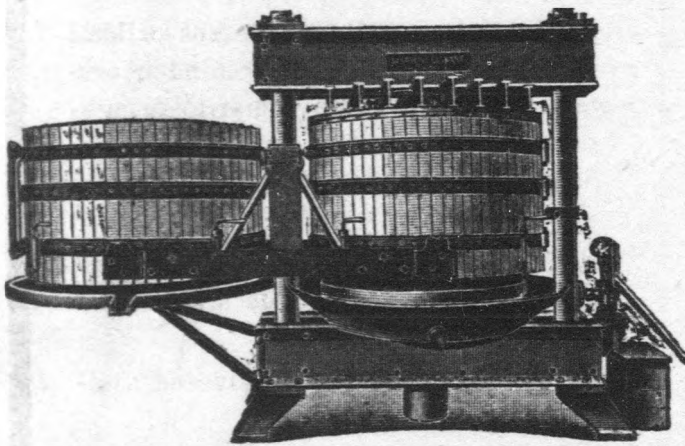
## HORDÓ

kapható

Goldstein Sámuel  
hordógyárában

Sátoraljaujhely, Kazinczy-utca.

1902-ik országos gazdasági kiállítás, Pozsony: I-ső díj, aranyérem. 1902-ik borászati kiállítás, Eger: I-ső díj, diszoklevél és aranyérem. 1901-ik temesvári kiállítás, I-ső díj, diszoklevél. 1906. Nagyvárad: I. díj, diszoklevél. 1907. évi pécsi kiállításon aranyérem és diszoklevél.



## BORSAJTÓK.

Legújabb rendszerű könyök-szerkezetű „Kossuth“, „Kincsem“, „Hegyalja“ és „Acél-orsós“ a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói.

Legújabb rendszerű víznyomású hidraulikus **kettős kosaru sajtók**, nagyüzemi préseléshez. Sajtóink főelőnye: A must sehol nem érintkezik vasrészekkel. Egyszerű kezelés! Óriási erő kifejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivehető. Egy ember által könnyen kezelhető.

„VILLÁM“ legújabb centrifugális bogyzó és zuzógépek.  
**SZŐLÓZUZÓK és BOGYÓZÓK.**

**Szilágyi és Diskant gépgyára Miskolcson.**

Árjegyzék ingyen.

## Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság Sátoraljaujhely.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szives figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kőmentes

I. rendű

### darabos meszet,

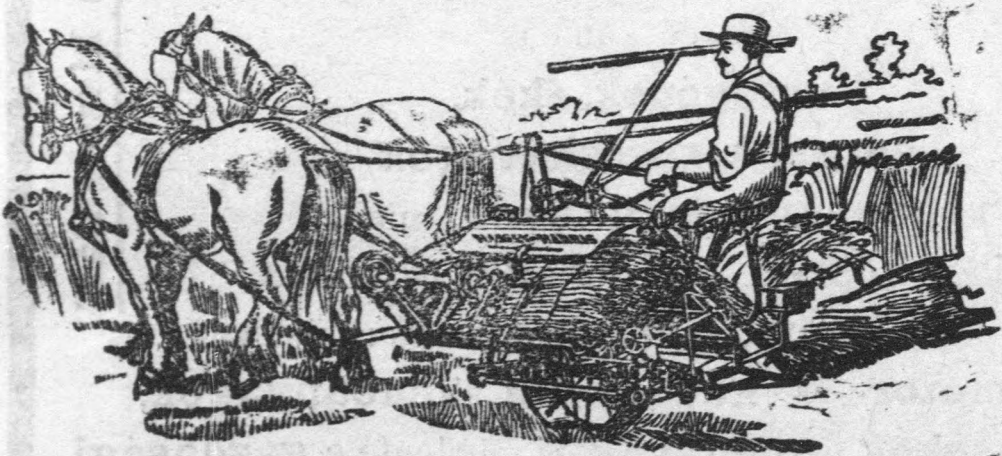
mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket felülmúlja.

Levélbeli megkeresésre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság.

Sürgőhycim: Mészársaság Satoraljaujhely.  
Telefon szám: 32.

## MASSEY-HARRIS C<sup>o</sup>. R.-T.



Fűkaszaló aratógép és földművelő eszközök gyára.  
Toronto, Északamerika.

A világ legjobb gyártmányai.  
Árjegyzéket kívánatra ingyen küld a

**Massey-Harris C<sup>o</sup>. R.-T.**  
Budapest, V., Alkotmány-u. 23. sz.

1911. V. 28/4. szám.

### árverési hirdetés.

Alulírott bírói kiküldött mint végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy Schwartz Ignác varannói bej. cég végrehajthatónak, meg nem nevezett tapolymogyorósi bej. cég végrehajtást szenvedett elleni 81 korona 60 fillér s jár. iránti végrehajtási ügyében, a végrehajtást szenvedett cég-nél lefoglalt s 1500 koronára becsült 1 drb Höcher Testvérek-féle gőzmozdony stb.-ből álló ingóságok nyilvános bírói árverésen eladatnak s árverési határidőül 1911. évi augusztus hó 4. napjának d. u. 3 órája Tapolymogyorós községébe, végrehajtást szenvedett cég lakásához kitűzetik s ahhoz a venni szándékozók ezennel meghivatnak.

Varannó, 1911. július hó 17-én.

Sztankó László

kir. jb. irodatiszt,  
mint kik. végrehajtó.

## Kiadó lakások.

A Széchenyi-tér 9. szám alatt az emeleten 4, 6, esetleg 11 szobából, cselédszoba és mellék-helyiségekből álló uri lakás, november 1-től kiadó. Bővebbet a kiadóhivatalban.



## Egy okos fej

elsajátítja azon vívmányokat, melyekkel a tápszerkémia a háziasszonyt megajándékozta

Dr. Oetker eütpora a 12 f. élesztő pótlásául szolgál, melylyel kuglófokat, linzt és más egyéb tortákat, valamint mindennemű süteményeket és tésztákat lazábbakká, nagyobbakká, jobb ízűvé és könnyebben emészthetővé teszi.

Dr. Oetker pudingpora a 12 f. tejjel főzve, gyermekeknek és felnőtteknek esontot képező, egyszerű és olcsó utóeledelt nyújt.

Dr. Oetker vanilinczukra a 12 f. csokoládé, tea, puding, tej, mártás és eréme vanillizálására szolgál és teljesen pótolja a drága vanília-csöveget. Egy csomag tartalma 2-3 jó vanília-csöveg felel meg.

Kimerítő használati utasítás minden csomagon. Kapható minden élelmiszer üzletben, valamint drogériában. Vények ingyen.

Dr. OETKER, Baden-Wien.

Tisztítsd csak

## Globus

(Tisztító kivonattal)

a világ legjobb fémtisztítószeré



## Üzlet áthelyezés

és nagyobbítás miatt

## AZ ÖSSZES ÁRUK

alkalmi árban.

Sok cikk félárban is.

Teljes üzleti berendezés  
minden elfogadható árban.

## Szegő Sándor,

divatruházában Sátoraljaujhely, Fő-tér.

Az eladásra kerülő cikkek közül különösen kiemelendők:

Angol kosztümök  
Női felöltők  
Blouzok  
Aljak  
Jouponok  
Pongyolák

Gyermekruhák  
Fehérneműek  
Harisnyák  
Keztyűk  
Valódi amerikai fűzők  
Ruhadiszek.

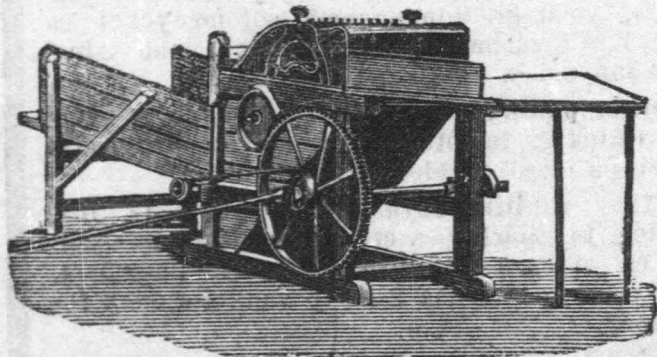
## Kiadó lakás.

A Kazinczy-utcában 59. sz. alatt egy 8 szobás urasági lakás, fürdőszobával, 2 verandával, istállóval, mellékhelyiségekkel, villanyvilágítással, 2 holdas szőlővel és gyümölcsösrel f. évi november 1-ére kiadó. Bővebb felvilágosítást nyújt (levélben is) Királyfyne Sátoraljaujhely, Sátorhegyi szőlő.

## Fleischer és Társa

gépgyára és vasöntődéje KASSÁN.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemlélésével, czél szerűen és gondosan gyártott, jóhírnevű gépeit a nyári időnyre, nevezetesen:

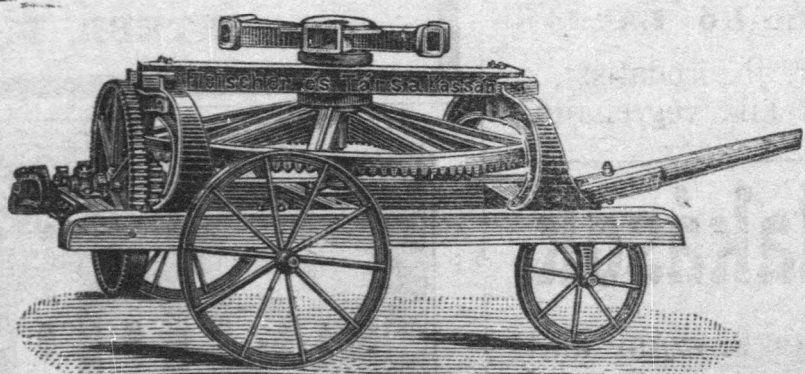


Cséplőkészleteit könnyű járással járgányvagy gőzmozgonyi általi hajtásra;

Kézi cséplőgépeit járgányhajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostáit, továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgépeket és gőzkazánokat.

Szeszgyár berendezéseket, m. p. Hencse-főzőket, cukrosítókat, maláta- és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat, olajmag-pörkölőket, malombereendezéseket stb.



Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan.

Gazdasági Gépeink képes-, valamint öntödénknak gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

## Tüzifa megrendelés!

Felkérem a t. közönséget, hogy az őszi beállani szokott waggonhiány miatt, mely a nagygyakorlatok miatt ez idén fokozottabb mérvben fog előfordulni — tüzifa szükségletét már most megrendelni sziveskedjék nálam. Szállítok vasuti kocsiikkal I. osztályu száraz bükk hasábtüzifát a legjutányosabb árban. Ugyancsak kaphatók nálam kiváló jó minőségű új boros hordók.

LEFKOVITS DÁVID

tüzifakereskedő

Sátoraljaujhely, Kossuth-u. 19. (Telefon sz. 119.)

## Saját érdeke,

hogy lehetőleg összpontosítsa szükségleteinek beszerzését egy czégnél, mert ez uton védi érdekeit legjobban.

- Előnyei:**
1. Nem kell ismeretlen czégekhez fordulnia.
  2. Nem lesznek szétágazó kötelezettségei.
  3. Állandó összeköttetésnél pontos és reális kiszolgálást biztosít magának.
  4. Állandó összeköttetése mindig vigyázni fog önt vevőjének megtartani.

Saját érdeke, hogy csak elismert, előkelő czéget tiszteljen meg bizalmával. Aufrecht és Goldschmid utóda

## Elek és Társa részv.-társ.

Budapest, IV., Károly-körút 10. szám.

Kaphatók kényelmes havi lefizetésre, állandó összeköttetésnél folyószámlára is:

1. A magyar és német irodalom összes termékei.
  2. Képek.
  3. Bőröndök és bőröndárak.
  4. Férfi fehérneműk.
  5. Látesővek.
  6. Fényképkészülékek, felszerelések.
  7. Vadászfegyverek, pisztolyok, flóbertek.
  8. Chinaezüstérak.
  9. Csillár és petróleumlámpák.
  10. Rézbutorok.
  11. Szőnyegek.
  12. Mindennemű hangszer.
- Tuloldali 12 osztályunk összes cikkeit elsőrangú minőségűek és minden osztály cikkeitől külön kimerítő árjegyzékkel rendelkezünk és a kívánt árjegyzéket ingyen és bérmentve küldjük.
- Elvünk: Vevőnkörünk megtartása, pontos kiszolgálás méltányos árak révén.
- Minden felvilágosítással szívesen szolgálunk.

## Kassai Jelzálogbank Rt. Áruosztálya

NAGYMIHÁLY.

Kényelmes lefizetés! Olcsó árak! Zeljes szavatosság!

Mindennemű gazdasági és ipari gépek, benzinyersolaj- és szivó gázmotorok, cséplőkészletek, szalmakazalozók, eredeti amerikai kéveköto és marokrakó arató

gépek, fűkaszáló gépek,

szénagyűjtők, tárcsás

boronák, tolókere-

kes és kanalas

vetőgépek, ekék,

boronák, szecsavágók,

répavágók, járgányok, minden

fajtájú kőszén, kovácskőszén és koks,

elsőrendű tüzifa, nyersolaj motorhajtásra,

gép-, motor- és hengerolaj, kenőanyagok,

gépszij, zsákok és ponyvák és mindenféle gazdasági

cikkek és vetőmagvak, továbbá:

## SZALONNA és MŰTRÁGYA

eladásával is foglalkozunk és zemplénmegyei kizárólagos képviselői vagyunk a

TERRENOL

szabadalmazott asbestcementpala elsőrangú tetőfedőanyag.

Felvilágosítással és árajánlatokkal készséggel szolgál a

## KASSAI JELZÁLOGBANK RT. ÁRUOSZTÁLYA

Nagy Mihály (Zemplén megye.)

Allandó nagy raktár!

Pontos kiszolgálás!